



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลสรุปข่าวอาเซียน			
ประเทศ	ราชอาณาจักรกัมพูชา	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๒ สิงหาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	เด็กกัมพูชาเป็นกลุ่มเปราะบางที่สุดต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศลำดับที่ ๔๖		

กองทุนเพื่อเด็กแห่งสหประชาชาติ (The United Nations International Children's Emergency Fund-UNICEF) แจ้งเตือนระบุว่า เด็กในประเทศกัมพูชามีความเสี่ยงสูงที่จะได้รับผลกระทบเชิงลบจากวิกฤติการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในปัจจุบัน ซึ่งเป็นภัยต่อสุขภาพ การศึกษาและอนาคตทางเศรษฐกิจ

เมื่อวันศุกร์ที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๕๖๓ ยูนิเซฟได้เผยแพร่รายงานความเสี่ยงระดับโลก หัวข้อ “วิกฤติสภาพภูมิอากาศคือวิกฤติต่อสิทธิเด็ก : ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับดัชนีความเสี่ยงด้านสภาพภูมิอากาศที่มีต่อเด็ก” ซึ่งเป็นการวิเคราะห์ความเสี่ยงด้านสภาพภูมิอากาศจากมุมมองของเด็กที่ครอบคลุมฉบับแรก

จากรายงานดังกล่าว นับเป็นครั้งแรกที่ยูนิเซฟจัดลำดับประเทศต่าง ๆ โดยยึดปัจจัยเสี่ยงและความเปราะบางต่อผลกระทบของสภาพภูมิอากาศและด้านสิ่งแวดล้อม โดยมีเด็กชาวกัมพูชาถูกจัดอันดับเป็นกลุ่มเปราะบางที่สุดลำดับที่ ๔๖ ของโลกจาก จำนวน ๑๖๓ ประเทศ อธิบายโดยง่าย คือ มี ๑๑๗ ประเทศ จากจำนวน ๑๖๓ ประเทศ อยู่ในสถานะที่ต่ำกว่ากัมพูชาในปัจจุบันในการแก้ปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

รายงานระบุว่า “กัมพูชาจัดอยู่ในลำดับที่ ๔๖ จาก จำนวน ๑๖๓ ประเทศ สูงสุด ๓ อันดับแรกในกลุ่มประเทศที่มีความเสี่ยงสูงต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยรายงานพบว่าเด็กชาวกัมพูชามีความเสี่ยงสูงจากการขาดแคลนน้ำสะอาด ปัญหาอุทกภัยและโรคที่มีสัตว์เป็นพาหะ”

ทั้งนี้ การลงทุนในภาคการบริการทางสังคม โดยเฉพาะการเข้าถึงน้ำสะอาด ระบบสุขาภิบาลหรือสุขอนามัย รวมทั้งสุขภาพและโภชนาการ การบริการการศึกษาและการคุ้มครองทางสังคมจะสามารถสะท้อนความแตกต่างที่มีนัยสำคัญที่จะสร้างความคุ้มครองอนาคตของเด็กชาวกัมพูชาจากผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

นายโฟรूप โฟยูซาท (Mr. Foroogh Foyouzat) ผู้แทนยูนิเซฟประจำประเทศกัมพูชา ระบุในจดหมายข่าวที่เสนอโดยสำนักข่าวเมื่อวันอาทิตย์ที่ ๒๒ สิงหาคม ๒๕๖๔ ว่า วิกฤติการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเป็นวิกฤติต่อสิทธิเด็กเนื่องจากเป็นภัยคุกคามต่อสุขภาพและความเป็นอยู่ของเด็กในทุกด้านอย่างที่มีมนุษยชาติยังไม่เคยประสบมาก่อน

นายโฟยูซาทยังระบุว่า “การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศส่งผลให้โลกนี้เป็นสถานที่ที่มีความเสี่ยงมากขึ้นสำหรับเด็กที่จะมีชีวิตเติบโต แต่พวกเราสามารถป้องกันการเปลี่ยนแปลงจากสภาพที่เลวร้ายนี้ได้ถ้าพวกเราลงมือทำตั้งแต่บัดนี้ โดยพวกเราต้องลงทุนในภาคบริการที่จะสามารถอยู่รอดและเจริญเติบโต อาทิ น้ำสะอาด การดูแลสุขภาพ โครงสร้างพื้นฐานและการบริการการศึกษา รวมทั้งทำให้ภาคบริการเหล่านั้นมีความยืดหยุ่นยิ่งขึ้น” ระบบและการบริการที่เข้มแข็งจะช่วยคุ้มครองอนาคตของเด็กจากผลกระทบของสภาพภูมิอากาศที่เปลี่ยนแปลงและสภาพแวดล้อมที่เสื่อมโทรม

ขณะที่นายรอส โซเวียชา (Mr. Ros Soveacha) โฆษกกระทรวงการศึกษา เยาวชนและกีฬา กล่าวกับสำนักข่าวเมื่อวันที่ ๒๒ สิงหาคม ๒๕๖๔ ว่า กระทรวงฯ ยินดีต้อนรับและขอขอบคุณความร่วมมือจากกระทรวงต่าง ๆ และหุ้นส่วนเพื่อการพัฒนา รวมทั้งองค์การยูนิเซฟ ภาคเอกชน นักการศึกษา ผู้ปกครอง นักศึกษา และเจ้าหน้าที่ระดับท้องถิ่นที่ช่วยสนับสนุนการยกระดับคุณภาพการศึกษา รวมทั้งองค์ความรู้ด้านสิ่งแวดล้อมและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อเสริมสร้างคุณภาพชีวิตของนักศึกษา

นายโซเวียชา ระบุว่า ภายใต้ความร่วมมือระหว่างกระทรวงสิ่งแวดล้อมและกระทรวงการศึกษา โรงเรียนต่าง ๆ ในกัมพูชา ได้รวมเนื้อหาด้านสิ่งแวดล้อมเข้าในหลักสูตรของโรงเรียนเริ่มจากระดับอนุบาล นอกจากนี้กระทรวงทั้งสองได้จัดเวทีสาธารณะให้เยาวชนได้อภิปรายเกี่ยวกับประเด็นสิ่งแวดล้อม ให้กลุ่มเยาวชนได้มีโอกาสมากขึ้นเพื่อมีส่วนร่วมในการยกระดับคุณภาพสิ่งแวดล้อมของกัมพูชา รวมทั้ง คุณภาพชีวิตโดยเชื่อมโยงทฤษฎีทางการศึกษาด้านสิ่งแวดล้อมให้สามารถนำไปปฏิบัติได้ในชีวิตประจำวัน

นอกจากนี้ นายโซเวียชา ระบุว่า “กระทรวงศึกษาธิการกระตุ้นให้นักศึกษาทุกระดับรู้สึกรักและมีส่วนร่วมในการคุ้มครองสิ่งแวดล้อม โรงเรียนและชุมชน โดยกระทรวงฯ จะจัดการแข่งขันประกวดในหัวข้อ “โรงเรียนสะอาด” เพื่อยกระดับสภาพแวดล้อมของโรงเรียน รวมทั้งลดการใช้พลาสติก”

ในด้านนายเนตร พักตรา (Mr. Neth Peaktra) โฆษกกระทรวงสิ่งแวดล้อม ได้กล่าวกับสำนักข่าวเมื่อวันที่ ๒๒ สิงหาคม ที่ผ่านมามีว่า ผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศจะก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงสภาพของน้ำฝน อุณหภูมิและระดับน้ำทะเล ผลต่อสุขภาพของมนุษย์ ผลผลิตทางการเกษตร อุตสาหกรรมป่าไม้และระบบนิเวศวิทยา ทรัพยากรน้ำบริเวณชายฝั่งและสภาพทางสังคมและเศรษฐกิจของกัมพูชาในวงกว้าง

ทั้งนี้ นายพักตราอ้างถึงรายงานของกระทรวงเศรษฐกิจและการคลังและสภาพพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งชาติซึ่งเสนอแนะว่าหากรัฐบาลไม่เพิ่มการลงทุนให้สอดคล้องกับการปรับตัวภายในปี ๒๕๙๓ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศจะส่งผลกระทบต่ออัตราการเจริญเติบโตของเศรษฐกิจลดลงเนื่องจากผลผลิตของภาคแรงงานลดลงเป็นผลมาจากอุณหภูมิที่สูงขึ้น ความเสียหายต่อโครงสร้างพื้นฐานที่เกิดจากสภาพการณ์ด้านอากาศรุนแรงและการสูญเสียผลผลิตทางการเกษตร

นายพักตราตั้งข้อสังเกตว่า รัฐบาลได้เพิ่มงบประมาณมากกว่า ๔ เท่าในช่วง ๘ ปีที่ผ่านมา เพื่อรับมือกับปัญหาการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ จากการคาดการณ์ รัฐบาลและหุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาวางแผนการใช้จ่ายเงินจำนวน ๙๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ สำหรับโครงการ ๕ ปี ซึ่งกำลังดำเนินการโดยร่วมมือกับสถาบันอื่น ๆ และกระทรวงต่าง ๆ เพื่อบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

นายพักตรา กล่าวว่า “กัมพูชาไม่ใช่ประเทศที่ก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ แต่เป็นประเทศที่ได้รับผลกระทบ ดังนั้น กัมพูชาจะต้องเป็นประเทศที่ต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในเชิงรุกและได้รับการยอมรับต่อการจัดการปัญหานี้”

ที่มาของข่าว :	https://www.phnompenhpost.com/national/cambodias-children-46th-most-vulnerable-climate-change
วันที่พิมพ์ :	๒๒ สิงหาคม ๒๕๖๔
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.phnompenhpost.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปีงบประมาณ	๑๐/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	